

Леон  
Баттиста  
Альберти

# Книги о семье



*Перевод М. А. Юсима*



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ  
Москва 2008

ББК 83.3 (2Рос = Рус)

Ч 90

*Книга опубликована при финансовой поддержке  
Министерства иностранных дел Итальянской Республики*

*Настоящий перевод на русский язык выполнен на основе критического текста «Книг о семье» (De familia libri IV) Л. Б. Альберти, подготовленного Франческо Фураном для редактируемой им публикации в издательстве Ле Белль Леттр (Société d'édition Les Belles Lettres) в Париже, во Франции на основе подготовленной им же «Новой редакции» текста, опубликованной издательством Эйнауди (Турин, Италия) в 1994 г.*

**Альберти Л. Б.**

Книги о семье / Пер. М. А. Юсима. — М.: Языки славянской культуры, 2008. — 416 с.

ISSN 1726-135X

ISBN 5-9551-0240-X

Четыре книги Леона Баттисты Альберти «О семье» считаются шедевром итальянской литературы эпохи Возрождения и своего рода манифестом гуманистической культуры. Это один из ранних и лучших образцов ренессансного диалога XV в. На некоторое время забытые, они были впервые изданы в Италии лишь в середине XIX в. и приобрели большую известность как среди ученых, так и в качестве хрестоматийного произведения для школы, иллюстрирующего ренессансные представления о семье, ведении хозяйства, воспитании детей, о принципах социальности (о дружбе), о состязании доблести и судьбы. В России Л. Б. Альберти хорошо известен и изучается с давних пор: переведен его фундаментальный труд «Об архитектуре» и другие латинские сочинения об искусстве. Полный перевод «Книг о семье» на русский язык публикуется впервые.

В оформлении переплета использованы: вообразимый скульптурный портрет Л. Б. Альберти работы Джованни Лузини, из серии 28 мраморных статуй, водруженных в 1842–1856 гг. в наружные ниши здания галереи Уффици; иллюстрация из кн.: Paré, Ambroise. Œuvres. (Vingt cinquième livre traitant des monstres et prodiges), Paris, G. Buon, 1585, p. 1091; каменное изображение герба рода Альберти. Флоренция, Галерея Палаццо Медичи Бардини.

На фронтисписе автопортрет Л. Б. Альберти из рукописи Центральной Национальной библиотеки в Риме, Vittorio Emanuele 738.

На шмуцтитлах: Доменико Гирландайо, Старик с внуком, около 1490 г., Париж, Лувр; Антонелло да Мессина, Святой Иероним в келье (деталь), 1474–1475 гг., Лондон, Национальная галерея; Андреа Мантенья, Слуги с лошадью и собаками, 1474 г., Мантуя, замок Сан Джорджо, фрески на восточной стене Камеры дельи Спозии; Мазаччо, Динарий кесаря (деталь), 1425–1428 гг., Флоренция, Санта Мария дель Кармине, фреска в капелле Бранкаччи.

**ББК 83.3**

**ISBN 5-9551-0240-X**

© Альберти Л. Б., 2008

© Языки славянской культуры, 2008

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

## Содержание

### Леон Баттиста Альберти. Книги о семье

|   |     |
|---|-----|
| <i>Пролог</i>   | 5   |
| <b>Книга первая о семье:</b> об обязанностях стариков<br>по отношению к юношам и младшему поколению<br>и о воспитании детей | 13  |
| <b>Книга вторая о семье:</b> о женитьбе   | 77  |
| <i>Пролог к третьей книге</i>   | 143 |
| <b>Книга третья о семье:</b> о хозяйстве  | 147 |
| <b>Книга четвертая о семье:</b> о дружбе  | 241 |

### Приложения

|  |     |
|--|-----|
| <b>М. А. Юсим.</b> «Книги о семье»:<br>природа, вирту́ и примирение крайностей | 320 |
| <b>Л. М. Брагина.</b> Гуманистические идеи Альберти                            | 331 |
| <b>Ф. Фурлан.</b> Послесловие к «Книгам о семье»                               | 351 |
| <i>Генеалогическая схема рода Альберти по диалогам «Книги о семье»</i>         | 401 |
| <i>Указатель имен к диалогам «Книги о семье»</i>                               | 404 |

*Леон Баттиста Альберти*

КНИГИ О СЕМЬЕ

Издатель А. Кошелев

Зав. редакцией М. Тимофеева

Корректор Н. Полякова

Художник Е. Капустянский

*Художник-консультант Л. Панфилова*

Подписано в печать 28.03.2008. Формат 60 × 90<sup>1/16</sup>

Бумага офсетная № 1, печать офсетная. Гарнитура New Baskerville.

Усл. печ. л. 26. Тираж 1000. Заказ №

Издательство «Языки славянской культуры».

ОГРН 1037739118449.

Тел.: 607-86-93. E-mail: [Lrc.phouse@gmail.com](mailto:Lrc.phouse@gmail.com)

Site: <http://www.lrc-press.ru>, <http://www.lrc-lib.ru>

**Оптовая и розничная реализация — магазин «Гнозис».**

**Тел./факс: (499) 255-7757, тел.: 246-0548, e-mail: [gnosis@pochta.ru](mailto:gnosis@pochta.ru)**

**Костюшин Павел Юрьевич (с 10 до 18 ч.).**

Адрес: Zubovskiy проезд, 2, стр. 1 (Метро «Парк Культуры»)

Foreign customers may order this publication

by E-mail: [koshelev.ad@mtu-net.ru](mailto:koshelev.ad@mtu-net.ru)